

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 60 (1942)  
**Heft:** 96

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bern**  
Dienstag, 28. April  
1942

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Berne**  
Mardi, 28 avril  
1942

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

60. Jahrgang — 60<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 96

**Redaktion und Administration:**  
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnement-  
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —  
Abonnementpreise für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: Jährlich Fr. 22.30,  
Halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat  
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp.  
— Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inserionsstarif: 20 Rp. die ein-  
spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-  
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 4.70.

**Rédaction et Administration:**  
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière  
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,  
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOCC. (sans  
suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; six mois 12 fr. 30; un trimestre  
6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Étranger: Frais de port en  
plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. —  
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm sur son espace;  
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou  
à „La Vita economica“: 4 fr. 70.

N° 96

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amflicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Sparta A.G., Glarus.  
Bilanzen. Bilans. Bilancel.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ueberwachung der Einfuhr. Surveillance de l'importation. Sorveglianza sull'importazione.  
Amfliches Warenverzeichnis zum schweizerischen Zolltarif (Nachtrag). Répertoire officiel  
des marchandises pour le tarif des douanes (supplément).  
Teilweiser Umzug der Sektion für Textilien. Transfert partiel de la Section des textiles.  
Rumänen: Einfuhrabgaben.  
Postcheckverkehr, Beltritte. Service des chèques postaux, adhésions.

### Amflicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

##### Zürich — Zürich — Zurigo

Textilien. — 1942. 24. April. Unter der Firma F. Ammann & Co. A.G. (F. Ammann & Co. S.A.) ist mit Sitz in Zürich auf Grund der Statuten vom 23. April 1942 eine Aktiengesellschaft errichtet worden. Zweck der Gesellschaft ist der Handel in Textilien, insbesondere die Uebernahme und Weiterführung des Geschäftes der Kommanditgesellschaft «F. Ammann & Co.», in Zürich. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 vollliberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Firma «F. Ammann & Co.», in Zürich, deren Geschäft gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1941, wonach die Aktiven Fr. 254 354.99 und die Passiven Fr. 156 300.53 betragen, zum Preise von Fr. 98 054.46. Auf Anrechnung hieran werden 98 vollliberierte Aktien verabfolgt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung mit Einzelunterschrift ist Friedrich Ammann-Würmli, von Kilchberg (Zürich), in Thalwil. Einzelprokura ist erteilt an Conrad Baumann-Merz, von Rümlang, in Zürich. Domizil: Stadthausquai 13, in Zürich 1.

24. April. Unter dem Namen Fürsorgefonds der Firma E. Zaugg-Schlatter & Co. in Feldbach besteht auf Grund der Urkunde vom 13. März 1942 eine Stiftung mit Sitz in Feldbach, Gemeinde Hombrechtikon. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die im Geschäft der Firma «E. Zaugg-Schlatter & Co.», in Feldbach-Hombrechtikon beschäftigten Angestellten und Arbeiter beiderlei Geschlechts. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1—3 Mitgliedern. Die Personen, welche die Unterschrift führen, sind: Ernst Zaugg-Schlatter, von Wyssachen (Bern), Präsident des Stiftungsrates, und Jakob Heiniger-Zaugg, von Eriswil (Bern), Mitglied des Stiftungsrates und Präsident des Stiftungsvorstandes, beide in Feldbach, Gemeinde Hombrechtikon. Die Genannten führen Einzelunterschrift. Domizil: beim Bahnhof in Feldbach-Hombrechtikon (bei der Firma E. Zaugg-Schlatter & Co.).

Veröffentlichung von Büchern. — 24. April. Verlag für Wissenschaft, Technik und Industrie A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 81 vom 10. April 1942, Seite 815), Veröffentlichung von Büchern aus allen Gebieten der angewandten Wissenschaften usw. Die Unterschrift von Walter de Haas ist erloschen. Das Domizil wurde nach Alfred-Escher-Strasse 5, in Zürich 2, verlegt.

Industrieerzeugnisse usw. — 24. April. «Orient» Handelsgesellschaft mit beschränkter Haftung, mit Hauptsitz in Bratislava und Zweigniederlassung unter der Firma «Orient» Handelsgesellschaft mit beschränkter Haftung, Bratislava, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 89 vom 20. April 1942, Seite 893), Ein- und Ausfuhr von Industrieerzeugnissen usw. Der Geschäftsleiter Jakob Hasler ist Bürger von Leimiswil (Bern).

Waren aller Art. — 24. April. Inhaber der Firma Arthur Isler, in Zürich, ist Ernst Arthur Isler, von Richterswil, in Zürich 3. Vertretungen in Waren aller Art. Austrasse 18.

24. April. Holzgasgeneratoren A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1941, Seite 2582). Diese Gesellschaft hat in der Universalversammlung vom 31. März 1942 das Grundkapital von Fr. 400 000 durch Ausgabe von 100 voll einbezahlten weiteren Aktien zu Fr. 1000 auf Fr. 500 000 erhöht, eingeteilt in 500 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert.

Bauingenieure, Bauunternehmer usw. — 24. April. Locher & Cie., Kommanditgesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 306 vom 28. Dezember 1939, Seite 2570), Bauingenieure und Bauunternehmer, Hoch- und Tiefbau. Fritz Locher-Lavater ist infolge Todes als Gesellschafter aus der Firma ausgeschieden. Die Prokura von Jakob Seger ist erloschen. Eine weitere Kollektivprokura wurde erteilt an Hans Kägi, von Zürich, in Küsnacht (Zürich).

Warenhaus. — 24. April. Oscar Weber A.G. (Oscar Weber S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1941, Seite 2067). Betrieb von Warenhäusern usw. Dr. Robert Schöpfer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

Chemische Produkte usw. — 24. April. Werner R. Bolliger, in Zürich (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1940, Seite 688), Handel in chemischen Produkten und Rohstoffen usw. Zwischen dem Inhaber und dessen Ehefrau Elisabeth Heidi geb. Thierstein besteht Gütertrennung.

Damenkleider. — 24. April. Inhaberin der Firma Frau Mayr, in Zürich, ist Zäzilia Mayr geschiedene Senti, von Flums (St. Gallen), in Zürich 4. Anfertigung von Damenkleidern aus Seidenstoffen. Hohlstrasse 202.

Haushaltungsartikel. — 24. April. Inhaber der Firma Alfred Vonäsch, in Adliswil, ist Alfred Vonäsch-Bausch, von Strengelbach (Aargau), in Adliswil. Handel in Haushaltsartikeln. August-Müllerstrasse 16.

24. April. Handel- u. Industrie-Papier A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 195 vom 21. August 1941, Seite 1641). Ueber diese Gesellschaft ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. März 1942 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Die Firma wird gemäss Art. 66 der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöst.

25. April. A.G. für Verwaltung von Investment Trusts [INTRAG] (Soc. An. pour la Gestion d'Investment Trusts [INTRAG]), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1941, Seite 2582). Carl Hugenberg ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Das Mitglied Frédéric Norris Bates ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift. Neu wurde als Verwaltungsratsmitglied gewählt Rudolf Ernst, von Winterthur, in Zürich; er führt Kollektivunterschrift wie bisher. Ferner hat der Verwaltungsrat Kollektivprokura erteilt an Arthur Lang, von Baden (Aargau), in Zürich.

25. April. Volkshausstiftung Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1937, Seite 650). Bernhard N. Kaufmann und Emil Ganz sind infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Aktuar Karl Straub ist nun Präsident. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Jakob Peter, von Zürich, als Vizepräsident; Ernst Muntwiler, von Spreitenbach (Aargau), als Aktuar, und Werner Furrer, von Zürich, als Kassier, alle in Zürich. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv je mit dem Aktuar oder Kassier des Stiftungsrates.

25. April. Adèle Koller-Knüsli-Stiftung, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1938, Seite 1090). Dr. jur. Willi Hauser ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu als weiteres Mitglied in den Stiftungsrat gewählt Dr. Hans Sträuli, von und in Winterthur. Derselbe führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

25. April. Aktiengesellschaft Hunziker & Cie. Zürich, Baustofffabriken Brugg und Olten, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1941, Seite 2322). Hans Hunziker ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

Verwaltung von Beteiligungen usw. — 25. April. Bauxit Trust Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1941, Seite 2382), Verwaltung von Beteiligungen usw. Die Prokura von Ernst Rauch ist erloschen.

Produkte für Körperpflege usw. — 25. April. François Brestrich, Laboratorium Büro, in Zürich (SHAB. Nr. 6 vom 10. Januar 1942, Seite 75), Produkte für die Körperpflege usw. Das Geschäftslokal befindet sich nun: Marbachweg 32.

Chemische und pharmazeutische Produkte. — 25. April. Inhaber der Firma Willy Gräfflein, in Zürich, ist Ernst Willy Gräfflein, von Steckborn (Thurgau), in Zollikon. Fabrikation chemischer und pharmazeutischer Produkte. Rämistrasse 8.

25. April. Albert Müller, Verlag, in Zürich (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1938, Seite 2330), Verlags- und Versandbuchhandlung. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 1. Januar 1942 an die «Albert Müller Verlag, A.-G.», in Zürich, erloschen.

25. April. Unter der Firma Albert Müller Verlag, A.G. (Editions Albert Müller, S.A.) ist mit Sitz in Zürich auf Grund der Statuten vom 16. März 1942 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Deren Zweck ist der Betrieb eines Buchverlages sowie einer Reise- und Versandbuchhandlung; die sich in erster Linie mit dem Vertrieb der eigenen Verlagswerke beschäftigt. Die Gesellschaft ist berechtigt, Zweigniederlassungen im In- und Ausland zu errichten, neue verwandte Geschäftszweige einzuführen und sich an verwandten in- und ausländischen Unternehmungen zu

beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000 und ist eingeteilt in 300 vollliberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Albert Müller-Schwarzenbach, von und in Zürich, das von ihm unter der Firma «Albert Müller, Verlag» in Zürich 2 geführte Geschäft in Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 1. Januar 1942, wonach die Aktiven Fr. 566 778.55 und die Passiven Fr. 416 778.55 betragen, zum Preise von Fr. 150 000, der durch Hingabe von 150 vollliberierten Aktien getilgt wird. Die Liberierung der restlichen 150 Aktien erfolgte durch Verrechnung mit Guthaben aus stillen Beteiligungen an der Firma «Albert Müller, Verlag» im Gesamtbetrage von Fr. 150 000, welche in den übernommenen Passiven inbegriffen sind. Die Gesellschaft übernimmt einzelnen Gründern gegenüber folgende Verpflichtungen: 1. gegenüber der Buchdruckerei Keller & Co. A. G. in Luzern: a) die Gesellschaft verpflichtet sich, der Buchdruckerei Keller & Co. A. G. jährlich Druckaufträge in der Höhe von mindestens 50% der von ihr insgesamt vergebenen Druckaufträge, diese berechnet auf der Basis Satz, Druck und Papier, zu erteilen; bezüglich der weiteren Bedingungen wird auf den zwischen den Parteien bestehenden Vertrag vom 13./14. November 1941 verwiesen; b) die Buchdruckerei Keller & Co. A. G. hat, solange sie im Besitze der von ihr bei der Gründung übernommenen Aktien ist, Anspruch darauf, dass sie im Sinne von Art. 707, Absatz 3, OR. durch einen von ihr zur Wahl vorgeschlagenen Vertreter im Verwaltungsrat der Albert Müller Verlag, A. G., vertreten ist; 2. gegenüber der Buchdruckerei zum Basler Berichthaus A. G. in Basel: die Gesellschaft verpflichtet sich, der Buchdruckerei zum Basler Berichthaus A. G. jährlich Druckaufträge in der Höhe von mindestens 20 Prozent der von ihr insgesamt vergebenen Druckaufträge, diese berechnet auf der Basis Satz, Druck und Papier, zu erteilen; bezüglich der weiteren Bedingungen wird auf den zwischen den Parteien bestehenden Vertrag vom 2. Oktober 1941 verwiesen; 3. gegenüber der Fridolin Schwitzer A. G., Basel: die Gesellschaft verpflichtet sich, der Fridolin Schwitzer A. G. sämtliche Clichéaufträge zu überweisen, die bei ihr zur Vercbung kommen; bezüglich der weiteren Bedingungen wird auf den zwischen den Parteien bestehenden Vertrag vom 10./11. Dezember 1941 verwiesen. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3—5 Mitgliedern. Der Delegierte (Direktor) führt Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Dem Verwaltungsrat gehören an: Albert Müller-Schwarzenbach, von und in Zürich, Präsident; Walter de Haas, von Unterengstringen, in Rüslikon, Delegierter (Direktor); Otto Sidler, von und in Luzern; Max Gloor, von Seon, in Basel, und Adolf Recher, von Ziefen, in Luzern. Domizil: Dreikönigstrasse 35, in Zürich 2.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

1942. 24. April. **Baugenossenschaft Federnweg 29**, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 57 vom 11. März 1942, Seite 563). In der Generalversammlung vom 4. April 1942 bat die Gesellschaft den Art. 10 ihrer Statuten vom 29. April 1940 dahin abgeändert, dass der Vorstandspräsident durch seine Einzelunterschrift allein die Genossenschaft vertritt; gegenwärtig ist dies Dr. Max Frauenfelder, dessen Kollektivunterschrift ist erloschen. Fritz Zulliger ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist die Unterschrift des Ernst Lieber erloschen; er verbleibt Mitglied des Vorstandes.

Weinhandlung, Restaurant. — 25. April. **José Fuster**, Weinhandlung und Betrieb des Café Condor, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1941, Seite 1037). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

Versicherungen. — 25. April. **Ad. Schlupp**, Hauptagentur Bern der Schweizerischen Unfall- und Versicherungsgesellschaft in Winterthur, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 306 vom 28. Dezember 1939, Seite 2570). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöst.

25. April. **Immobilien-gesellschaft Iris A. G.**, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1933, Seite 757). Oscar Leibundgut, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident gewählt: Rudolf Wildholz, von und in Bern; er zeichnet kollektiv mit dem andern Mitglied Hans Zulauf.

##### Bureau Interlaken

25. April. **Wieżuchtgenossenschaft Interlaken und Umgebung**, mit Sitz in Interlaken (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1935, Seite 1303). Die Unterschrift von Theodor Wirth ist erloschen. In der Genossenschaftsversammlung vom 3. August 1941 wurde als Präsident gewählt: Christian Feuz, von Beatenberg, in Unterseen, bisher Beisitzer. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

##### Bureau Thun

Mercurie, Bonneterie. — 24. April. Die Einzelfirma **Rosa König**, Mercurie und Bonneterie, mit Sitz in Thun (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1930, Seite 1908), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

##### Uri — Uri — Uri

Bauunternehmung. — 1942. 22. April. Unter der Firma **Simmen & Cie.**, in Andermatt, sind Kaspar Simmen, von Andermatt, in Andermatt, und Otto Schaub, von Rünenberg, in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1942 ihren Anfang nahm. Unterschriftsberechtigt ist einzig Kaspar Simmen. Bauunternehmung.

##### Schwyz — Schwyz — Svitto

1942. 25. April. Unter dem Namen **Bachmann Fürsorgestiftung** besteht auf Grund der Urkunde vom 9. April 1942 eine Stiftung im Sinne von Art. 80 ff. ZGB., mit Sitz in Wangen (Schwyz). Ihr Zweck ist die Fürsorge für langjährige, noch im Dienste stehende oder in den Ruhestand getretene Arbeiter und Angestellte der Firma «C. Bachmann & Sohn, Seidenstoffweberei, Aktiengesellschaft in Wangen» und für deren Angehörige, insbesondere wenn sie infolge Alter, Krankheit oder Tod des Ernährers in Not geraten sind. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrat an: Frieda Bachmann, von Hinwil, in Rapperswil (St. Gallen), als Präsidentin; Franz Garner, von und in Wangen (Schwyz), als Aktuar, und Fritz Kapp, von Freienbach, in Wangen (Schwyz), als Kassier. Der Präsident führt gemeinsam mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates die Unterschrift.

25. April. **Kies A. G. Bollenberg**, in Tuggen (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1938, Seite 1103). Aus dem Verwaltungsrat ist Hans Hunziker ausgeschieden.

##### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

1942. 24. April. **Aktiengesellschaft für Pfarrer Künzies Heilmittel und Verfahren**, in Giswil (SHAB. Nr. 273 vom 20. November 1941, Seite 2334). Dr. Ludwig Bucher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde zum Präsidenten gewählt Anton Engler, von und in Zizers, welcher mit Christine Künzle kollektiv zeichnet.

##### Zug — Zoug — Zugo

Technische Neuheiten. — 1942. 23. April. **Vaierio & Schmid**, Kollektivgesellschaft, in Zug (SHAB. Nr. 30 vom 7. Februar 1942, Seite 292); Vertrieb technischer Neuheiten. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöst.

23. April. **Spinnerei an der Lorze (Filature de la Lorze)**, Aktiengesellschaft, in Baar (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1942, Seite 65). Die Unterschriftsberechtigung des Verwaltungsrates wurde in der Weise abgeändert, dass in Zukunft der Präsident Paul Frey-Landis und der Vizepräsident Charles Zoelly-Steinbuch sowohl kollektiv unter sich wie mit je einem andern Zeichnungsberechtigten je zu zweien zeichnen.

##### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

Lait, produits laitiers, conserves. — 1942. 24. avril. Le chef de la maison **Jean Probst**, à Fribourg, est Jean Probst, fils de Frédéric, de Finsterhennen (Berne), à Fribourg. Lait, beurre, fromage, conserves. Rue Grimoux 5.

##### Bureau de Romont (district de la Glâne)

25. avril. Sous la raison sociale **PARSA, produits agglomérés de Romont S.A.**, il a été fondé une société anonyme dont les statuts datent du 16 avril 1942 et dont le siège est à Romont. La société a pour but l'exploitation et la fabrication de tous produits combustibles et de leurs dérivés par tous les moyens connus ou à découvrir. Elle peut créer des succursales en Suisse ou à l'étranger. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse ou à l'étranger, acquérir ou créer des entreprises semblables ou similaires et se charger de toutes opérations et de toutes fonctions de nature à développer le but de la société, ayant un rapport direct ou indirect avec son objet. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune, libérées à concurrence de 40%, soit par des versements en espèces atteignant un total de 20 000 fr. Les publications se font par voie d'insertions dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 membres, dont le secrétaire détient la signature sociale individuelle. Pierre Barras, de Villaraboud, à Châtel-St-Denis, est élu président du conseil d'administration. Léon Chaillet, de Genève, à Genthod, est élu secrétaire et administrateur-délégué, détenteur de la signature sociale. Frédéric Sting, de et à Genève, est élu administrateur. Les bureaux de la société sont à Romont-gare.

##### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Ollen-Gösgen

Werkzeugmaschinen usw. — 1942. 25. April. **Metro G. m. b. H.** (Metro S. a. r. l.). Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 21. April 1942, mit Sitz in Olten, eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet worden. Diese bezweckt den Handel mit Werkzeugmaschinen und landwirtschaftlichen Maschinen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000 und ist durch Bareinzahlung voll liberriert. Gesellschafter sind: Werner Bachmann, von Buchholterberg (Bern), mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000, und Erwin Locher, von Wislikofen (Aargau), mit einer Stammeinlage von Fr. 8000, beide in Biel (Bern). Soweit öffentliche Bekanntmachungen erforderlich sind, erfolgen sie durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer sind die beiden Gesellschafter Werner Bachmann und Erwin Locher, welche die Gesellschaft durch ihre Kollektivunterschrift verpflichten. Domizil: Unterführungsstrasse 40 (eigenes Bureau).

Restaurant. — 25. April. **Ida Isell-Plüss**, in Olten (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1941, Seite 979). Die Firmeninhaberin betreibt nunmehr das Restaurant zur Kronenstube. Kronenplatz.

##### Bureau Stadt Solothurn

Bäckerei, Konditorei, Spezereien. — 24. April. Inhaber der Einzelfirma **Walter Blaser**, in Solothurn, ist **Walter Blaser**, Christians sel., von Langnau i. E., in Solothurn. Bäckerei und Konditorei sowie Spezereihandlung. Sandmattstrasse 6.

##### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Wirtschaftsbetrieb. — 1942. 23. April. Inhaber der Einzelfirma **Morandi**, in Basel, ist Giovanni Morandi, von St. Antonio (Tessin), in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Steinentorstrasse 40 (Ristorante Ticinese).

23. April. Aus dem Vorstand des Vereins **Israelitische Gemeinde**, in Basel (SHAB. 1940 II, Nr. 176, Seite 1374), ist Jules Jung-Dietisheim ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt Lucien Levallant-Bloch, von und in Basel; er führt die Unterschrift gemeinsam mit dem Präsidenten, Sekretär oder Kassier.

23. April. Aus dem Verwaltungsrat der **Viadukt Weinkelerei & Spirituosen Aktiengesellschaft (Viaduct Cave à Vins & Spiritueux Société Anonyme) (Viaduct Cantina Vini & Liquori Società Anonima)**, in Basel (SHAB. 1940 I, Nr. 36, Seite 282) ist Elvira Norza ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Maria Norza, italienische Staatsangehörige, in Basel. Sie zeichnet zusammen mit dem Verwaltungsratsmitglied Anton Beuter-Häusler.

Rohstoffe aller Art usw. — 23. April. Die Einzelfirma **H.R. Bohner**, in Basel (SHAB. 1941 II, Nr. 287, Seite 2487), Import und Export von Rohstoffen aller Art usw., hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Gundlingerstrasse 459.

24. April. Die **Stahlimport Pflüger & Co. A.G.**, in Basel (SHAB. 1941 I, Nr. 137, Seite 1155), hat in der Generalversammlung vom 9. April 1942 die Statuten teilweise geändert. Die bisherigen Namenaktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Die Firma wurde geändert in **Stahl-Import A.G.**

Eisenkonstruktionen usw. — 24. April. In der **Buss Aktiengesellschaft**, in Basel (SHAB. 1941 II, Nr. 215, Seite 1800), Eisenkonstruktionen usw., sind die Unterschriften des Direktors Ernst Gutzwiller-Gschwind und der Prokuristen Armin Aegerter und Hans Rauser erloschen.

24. April. Die **Actiengesellschaft für Renditen-Ueberwachung, Ruwag**, in Basel (SHAB. 1939 II, Nr. 160, Seite 1465), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Riehenring 101.

Immobilien. — 24. April. In der **Rosentaleck AG.**, in Basel (SHAB. 1940, I, Nr. 131, Seite 1046), Ersteigerung der Liegenschaft Sandgrubenstrasse 58 usw., ist das Aktienkapital von Fr. 50 000 nunmehr voll einbezahlt, wovon Fr. 9800.— durch Verrechnung.

Beteiligungen usw. — 25. April. Die **Havetag AG.** hat ihren Sitz von Basel nach Lausanne verlegt (SHAB. Nr. 91 vom 22. April 1942, Seite 921) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Elektrische Apparate. — 1942. 23. April. **Carl Maier & Cie. (Charles Maier & Cie)**, Kollektivgesellschaft, in Schaffhausen, Fabrikation elektrischer Apparate (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1934, Seite 1148). Die Firma hat Kollektivprokura erteilt an Paul Maier, von Schaffhausen, und Jules Seiler, von Wohlenschwil, beide in Schaffhausen. Die Kollektivprokura von Emil Fehr ist erloschen.

23. April. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Neunkirch**, mit Sitz in Neunkirch (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1934, Seite 714), hat in der Generalversammlung vom 8. April 1942 ihre Statuten revidiert. Gegenüber den veröffentlichten Bestimmungen ergibt sich dadurch folgende Aenderung: Die Genossenschaft, welche keinen Gewinn beabsichtigt, bezweckt die Förderung des landwirtschaftlichen Betriebes, und zwar insbesondere durch: Hebung der beruflichen Bildung ihrer Mitglieder; Verminderung der Betriebskosten durch Beschaffung von landwirtschaftlichen Geräten und Hilfsstoffen; den Absatz landwirtschaftlicher Produkte; Vermittlung von Brennstoffen aller Art.

23. April. Unter der Firma **Milchgenossenschaft Neunkirch** besteht, mit Sitz in Neunkirch, eine Genossenschaft. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 21. März 1933; sie sind am 4. April 1942 revidiert worden. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der in Neunkirch produzierten Kuhmilch; die Förderung der beruflichen Kenntnisse durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen; die rationelle Versorgung von Neunkirch mit Milch und Milchprodukten, eventuell verbunden mit der Führung eines Kolonialwarengeschäftes. Die Erzielung eines Geschäftsgewinnes ist nicht beabsichtigt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder den Gläubigern der Genossenschaft solidarisch mit ihrem ganzen Vermögen. Innerhalb der Genossenschaft wird die Haftung nach Massgabe der Zahl der den Genossenschaftern gehörenden Kühe verteilt. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen durch Anschlag im Hüttenlokal oder Zirkular, die durch das Gesetz vorgeschriebenen Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder mit dem Kassier. Es sind dies: Albert Uehlinger-Hirz, Präsident; Jakob Steingger-Schaad, Vizepräsident; Georg Scharrer-Bolli, Aktuar, und Theodor Weisshaupt-Müller, Kassier; alle von und in Neunkirch.

#### Appenzel A.-Rh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzello est.

1942. 23. April. Unter dem Namen **Appenzel-Ausserrhodische Bürgerschaftsgenossenschaft** hat sich, mit Sitz in Herisau, eine Genossenschaft gebildet, deren Statuten am 20. April 1942 festgelegt worden sind. Sie hat den Zweck, der berufstätigen Bevölkerung des Kantons Appenzel-Ausserrhoden die Befriedigung ihrer Kreditbedürfnisse zu erleichtern, indem sie allein oder neben Mitbürgern für Hypotheken, Darlehen und Betriebskredite die Bürgerschaft übernimmt. Jeder Genossenschafter hat mindestens einen Anteilchein von Fr. 100 zu übernehmen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Eine persönliche Haftbarkeit der Mitglieder besteht nicht; ebenso ist jede Nachschusspflicht ausgeschlossen. Bekanntmachungen gegenüber Dritten geschehen durch Auskündigung im Amtsblatt des Kantons Appenzel A.-Rh., überdies auch im Schweizerischen Handelsamtsblatt, soweit es das Gesetz verlangt. Die Unterschrift führen der Präsident Johannes Willi, von und in Gais, der Vizepräsident Konrad Keller, von und in Walzenhausen, sowie das Verwaltungsmittglied Jakob Bruderer, von Speicher, in Teufen, je zu zweien kollektiv. Domizil der Genossenschaft: Appenzel-Ausserrhodische Kantonalbank, in Herisau.

24. April. Inhaberin der Firma **Hôtel-Kurhaus Vögelinsegg Frau A. Ernst**, in Speicher, ist mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB., Anna Berta Ernst, geb. Pflüger, von Winterthur, wohnhaft in Speicher. Betrieb des Hôtels und Kurhauses Vögelinsegg.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Vorhänge, Bodenbeläge. — 1942. 24. April. Die Firma **Teppich Schmuki Wil**, Handel mit Vorhängen und Bodenbelägen, in Wil (SHAB. Nr. 234 vom 5. Oktober 1940, Seite 1820), ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

Teppiche, Bodenbeläge, Vorhänge. — 24. April. Inhaber der Firma **Teppich Schmuki Wil**, in Wil, ist Anton Schmuki-Thoma, von Kirchberg (St. Gallen), in Wil. Handel mit Teppichen, Bodenbelägen, Vorhängen. Obere Bahnhofstrasse 23.

24. April. Inhaber der Firma **H. Hilber, Abfallverwertung**, in Wil, ist Heinrich Hilber, von Flawil, in Wil. Abfallverwertung. Wilenstrasse 24.

Kartonnagen, Buchbinderei usw. — 24. April. **E. Hugelshofer**, Fabrikation von Kartonnagen und Packungen aller Art, Buchbinderei

sowie Handel mit Papier und Pappe, in Rheineck (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1940, Seite 499). Die Prokura des Emil Tremp ist erloschen.

24. April. **Rabattverein von Altstätten und Umgebung**, Genossenschaft mit Sitz in Altstätten (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1938, Seite 2386). Die Unterschrift von Josef Schneider, Präsident, ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt Jakob Hangartner-Tagmann, von und in Altstätten. Zum Präsidenten wurde gewählt der bisherige Aktuar, Hermann Tobler-Meyer. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit Aktuar oder Kassier.

Fahrräder, Nähmaschinen. — 24. April. Die Firma **Jean Egli**, Fahrräder- und Nähmaschinenhandlung, mechanische Reparaturwerkstätte, in St. Gallen (SHAB. Nr. 115 vom 15. Mai 1919, Seite 831), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

1942. 22. April. **Fonta-Häuser A.-G.**, in Chur (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1940, Seite 319). Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 15. April 1942 die Statuten revidiert und sie dem neuen Recht angepasst. Das Aktienkapital im Betrage von Fr. 70 000 ist voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgane für die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen sind das Schweizerische Handelsamtsblatt und das Amtsblatt des Kantons Graubünden. Die übrigen bisher publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

24. April. Die Firma **Willy Brockmann, Volksmagazin**, Magazine für sämtliche Bedarfsartikel, in Chur (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1936, Seite 295), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

24. April. Inhaber der Firma **Volksmagazin Drel Könige A. Opprecht**, in Chur, ist Albert Opprecht, von Buch (Thurgau), wohnhaft in Chur. Magazine für sämtliche Bedarfsartikel. Storchengasse/Reichsgasse.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

Rappresentanze. — 1942. 25. aprile. **Spieß Rodolfo**, in Lugano. Titolare è Rodolfo Spieß, da Uhwiesen (Zurigo), domiciliato a Lugano. Rappresentante prodotti Pirelli e diversi. Via Ricovero 29.

Segheria, lavorazione del legno, ecc. — 25. aprile. **Francesco Fumasoli**, in Tesserete. Titolare è Francesco Fumasoli, di Angelo, da Vaglio, domiciliato a Tesserete. Segheria, lavorazione meccanica del legno, tornitura, pirografia artistica e fabbricazione di zoccoli.

##### Distretto di Mendrisio

Vini, liquori. — 20. aprile. La ditta individuale **Giuseppina Botta**, vini e liquori all'ingrosso, in Mendrisio (FUSC. del 4 novembre 1935, n° 258, pagina 2707), è cancellata ad istanza della titolare per cessione della azienda alla nuova società in nome collettivo «Giuseppina Botta & Figlio», in Mendrisio, la quale ne assume attivo e passivo.

Vini, liquori. — 20. aprile. Sotto la ragione sociale **Giuseppina Botta & Figlio**, si è costituita, con sede a Mendrisio, e a partire dal 10 aprile 1942, una società in nome collettivo composta da: Giuseppina Botta, moglie di Guido, nata Branca, col consenso del marito, e Alfredo Botta di Guido, entrambi da Genestrerio, in Mendrisio. La società assume attivo e passivo della ditta «Giuseppina Botta», in Mendrisio, ora cancellata. La firma sociale spetta unicamente a Giuseppina Botta nata Branca. Giuseppina Botta ha stabilito col marito il regime della separazione dei beni. Vini e liquori all'ingrosso.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

1942. 23. avril. La **Société de la Grande Salle de Château-d'Oex**, société coopérative dont le siège est à Château-d'Oex (FOSC. du 7 janvier 1935, n° 4, page 38), fait inscrire que David Gilliard, décédé, ne fait plus partie du comité; sa signature, ainsi que celle du secrétaire Philippe Morier-Genoud, sont radiées. Dans sa séance du 25 novembre 1941, le comité a nommé Louis Strüby, de Schwyz, président; Louis Henchoz-Pilet, de Rosinère, secrétaire; les deux à Château-d'Oex. Le président et le secrétaire ont la signature collective à deux.

##### Bureau de Grandson

Ebénisterie. — 25. avril. Sous la raison sociale **Graf Frères**, Albert et Fritz Graf, fils de Christian, d'Detendorf (Berne), domiciliés à La Sagne rière Ste-Croix, ont constitué une société en nom collectif dont le siège est à La Sagne, commune de Ste-Croix, et qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1942. Ebénisterie.

##### Bureau de Lausanne

24. avril. Par acte authentique du 22 avril 1942, il a été constitué sous la dénomination **Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la société en commandite Ch. Margot & Cie, à Lausanne**, une fondation au sens des art. 80 et suivants du CC., avec siège à Lausanne. La fondation a pour but de venir en aide au personnel en fonctions de la société «Ch. Margot & Cie», en cas de décès, de maladie, d'accident et éventuellement, si les revenus de la fondation le permettent, en cas de maladie prolongée d'un membre de leur famille (femme ou enfant mineur). La fondation est administrée par un comité de direction de trois membres dont le président est le directeur en fonctions de la société. La fondation est engagée par la signature individuelle du président Charles Margot, de Ste-Croix, à Lausanne. Bureaux: Place St-François 12, dans les bureaux de «Ch. Margot & Cie».

24. avril. **Société Immobilière Les Petites Roches**, société anonyme avec siège à Lausanne (FOSC. du 4 mars 1940). Les administrateurs Olivier Garnier et François Cerottini, sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Marius Rapin, de Payerne, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Le bureau est transféré Chemin de Pierrefleur 1, chez Marius Rapin.

24 avril. **Caisse paritaire d'assurance-chômage de l'Association des Industries Vaudoises**, société coopérative avec siège à Lausanne (FOSC. du 4 mai 1940). L'assemblée générale des délégués du 14 mars 1942 a procédé à la modification des statuts. Les modifications apportées ne concernent pas les tiers et ne sont pas soumises à publication.

Appareils de radio et de télévision. — 24 avril. **Paul Denier**, à Lausanne, construction d'appareils de radio et de télévision, commerce d'appareils, pièces détachées et accessoires (FOSC. du 8 février 1933). La procuration conférée à Antoine Glardon est radiée. Les locaux sont transférés: Escaliers du Grand-Pont 1, à l'enseigne «Radio-Monopole».

Produits de beauté. — 25 avril. **M<sup>me</sup> J. Huguenin-Virchaux**, à Lausanne. Le chef de la maison est Jeanne Huguenin-Virchaux, de Montherod, à Lausanne. Représentation et vente de produits de beauté. Avenue Mon-Loisir 4.

#### Bureau de Vevey

Journaux en langue polonaise. — 25 avril. La raison **D<sup>r</sup> St. Liberek**, aux Avants-sur-Montreux, Le Châtelard, représentant et correspondant du «Wiarus Polski», quotidien polonais, et de tous journaux, revues, livres, etc., en langue polonaise (FOSC. du 8 novembre 1941, n° 263, page 2247), est radiée d'office ensuite du transfert de son siège à Pully près Lausanne et d'inscription au registre du commerce de Lausanne en date du 18 avril 1942 (FOSC. du 22 avril 1942, page 921).

#### Wallis — Valais — Vallèse

##### Bureau Brig

1942. 14 April. Inhaber der Firma **J. Amacker, Weinhandlung, Brig (J. Amacker, vins, Brigue)**, in Brig, ist Jules Amacker, des Franz, von Eischoll, in Brig. An- und Verkauf von einheimischen und ausländischen Weinen.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

Entreprise de bâtiments. — 1942. 22 avril. La maison **Henri Blandener**, entreprise de bâtiments, à Dombresson (FOSC. du 26 septembre 1903, n° 367, page 1465), dont le chef est Henri-Emile Blandener, de Villiers, a transféré son siège et domicile particulier à Fontainemelon.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

Horlogerie. — 22 avril. **Georges Farine**, fabrication d'horlogerie soignée, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. des 22 décembre 1928, n° 301, et 10 juillet 1933, n° 158). Les bureaux sont actuellement Rue Numa-Droz 59.

22 avril. Sous la dénomination **Fonds de prévoyance Juvénia**, il a été créé une fondation dont le siège est à La Chaux-de-Fonds, selon acte en date du 18 avril 1942. Cette institution a pour but de venir en aide au personnel de la fabrique et des bureaux de «Didisheim, Goldschmidt Fils et Cie, Fabrique Juvénia», à La Chaux-de-Fonds, ou à leur famille. Les organes de la fondation sont: a) le conseil d'administration, composé de 1 à 5 membres; b) le gérant. La fondation est engagée à l'égard des tiers par la signature collective de deux membres du conseil d'administration ou par celle du gérant signant avec un membre du conseil d'administration. Les membres du conseil d'administration sont actuellement Bernard Didisheim, de la Ferrière (Berne), président, et Emile Schaad, de La Chaux-de-Fonds, tous deux domiciliés à La Chaux-de-Fonds. Le gérant est Werner Horisberger, de Auswil (Berne), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Bureaux: Rue de la Paix 101.

Cinéma, café. — 22 avril. Le chef de la maison **Emile Augsburg**, à La Chaux-de-Fonds, est Emile Augsburg, de Grosshöchstetten (Berne), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Exploitation des cinéma et café Rex. Rue de la Serre 17.

Gainerie, étuis, etc. — 22 avril. **Willy Stoekli fils**, fabrication de gainerie, écrans, marmottes, étuis et jeux de football portatifs, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 5 octobre 1938, n° 233). Atelier et bureaux actuellement Rue du Ravin 13 à 17.

#### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

Ameublements, articles de sellerie. — 22 avril. La raison **Eugène Jaques**, ameublements et articles de sellerie, à Fleurier (FOSC. du 23 août 1932, n° 196, page 2031), est radiée ensuite de cessation de commerce.

#### Genf — Genève — Ginevra

Combustibles en tous genres, chiffons, etc. — 1942. 23 avril. **J. Marcoux**, à Thônex, commerce de combustibles en tous genres, chiffons, fers, métaux et articles de bazar (FOSC. du 21 novembre 1940, page 2138). La raison est radiée ensuite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «J. Marcoux et fils», ci-après inscrite.

Combustibles, chiffons, etc. — 23 avril. **J. Marcoux et fils**, à Thônex. Jean-François-Aimé Marcoux et son fils Charles-Louis Marcoux, tous deux de nationalité française, domiciliés à Thônex, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1942, et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «J. Marcoux», à Thônex, radiée. Commerce de combustibles en tous genres, chiffons, fers, métaux et articles de bazar. Chemin des Mésanges.

Bijouterie et émaux. — 23 avril. **Ch. Avanzino**, à Genève. Le chef de la maison est Charles Avanzino, de Genève, à Veyrier. Fabrication de bijouterie et d'émaux. Rue de la Coulouvrenière 13.

23 avril. **Société Immobilière rue des Deux-Ponts A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 octobre 1941, page 2097). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Hermann Oederlin (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé président; Pierre Choisy, secrétaire, de et à Genève, et Edouard Dumont, d'Avusy, à Cognay, lesquels signent collectivement à trois. Les pouvoirs d'Hermann Oederlin susdésigné sont modifiés en conséquence. Robert-Honoré Tournaire, membre et président du conseil, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Adresse: Rue de la Corratierie 20 (régie Choisy, Dumont et Cie).

23 avril. **Société de l'Immeuble rue du Simplon 13**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 octobre 1941, page 2097). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Hermann Oederlin (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé président; Pierre Choisy, secrétaire, de et à Genève, et Edouard Dumont, d'Avusy, à Cognay, lesquels signent collectivement

à trois. Les pouvoirs d'Hermann Oederlin susdésigné sont modifiés en conséquence. Robert-Honoré Tournaire, membre et président du conseil, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Adresse: Rue de la Corratierie 20 (régie Choisy, Dumont et Cie).

23 avril. **Gerfin, Société de Gérance et de Financement S.A.**, à Genève (FOSC. du 16 août 1937, page 1902). Le conseil d'administration a été porté à trois membres par la nomination de Frédéric Wanner, de Nidau (Berne) et Genève, à Genève, qui signe collectivement avec l'un des deux autres administrateurs titulaires de la signature individuelle.

23 avril. **Société Immobilière rue Merle-d'Aubigné lettre E**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 septembre 1934, page 2562). Albert Bondanini, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Robert Tournaire, démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse: Chemin des Collages 13, chez Albert Bondanini.

Société immobilière. — 23 avril. **Société Quai des Eaux-Vives 26**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 octobre 1941, page 2097). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Hermann Oederlin (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé président; Pierre Choisy, secrétaire, de et à Genève, et Edouard Dumont, d'Avusy, à Cognay, lesquels signent collectivement à trois. Les pouvoirs d'Hermann Oederlin susdésigné sont modifiés en conséquence. Robert-Honoré Tournaire, membre et président du conseil, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Adresse: Rue de la Corratierie 20 (régie Choisy, Dumont et Cie).

23 avril. **The American Express Company Incorporated Hartford et New-York, succursale de Genève**, société anonyme à Genève (FOSC. du 18 juillet 1940, page 1295). Jean Schoop, de Dozwil (Thurgovie), à Genève, a été nommé fondé de pouvoir de la succursale de Genève. Il l'engage en signant collectivement avec une autre personne autorisée à signer pour ladite succursale.

23 avril. **Caisse Hypothécaire du Canton de Genève**, à Genève, établissement de droit public (FOSC. du 2 février 1940, page 219). Frédéric Martin, membre du conseil d'administration, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

23 avril. **Caisse de Crédit Mutuel de Versoix**, à Versoix. Sous cette dénomination, il s'est constitué, aux termes des art. 828 et suivants du code fédéral des obligations, une société coopérative à garantie mutuelle illimitée. Elle a pour but: a) de procurer à ses membres les fonds nécessaires à leurs entreprises; b) de constituer à leur profit un capital indivisible et inaliénable; c) de fournir au public un moyen de placer à intérêt les capitaux disponibles à des conditions de taux et de sécurité favorables, en dépôts sur livrets d'épargne ou de comptes courants créanciers, en obligations et sous toute autre forme légale. Le but de la société n'est pas lucratif. Toutes les publications se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce. Chaque sociétaire verse le montant d'une part d'affaires de 100 fr. Les associés répondent solidairement et par tout leur avoir vis-à-vis des tiers, pour tous les engagements légitimes de la société. Si le fonds de réserve ne suffit pas à couvrir les pertes éventuelles que révélerait le bilan, le déficit est mis, par parts viriles, à la charge de tous les associés et couvert par le montant de leur part sociale, ainsi que, s'il le faut, par de nouveaux versements réclamés de chacun des membres. Le président du comité de direction (administration) est Marius Macheret; le vice-président Louis Würst et le secrétaire Georges Katzarkoff, tous trois de et à Versoix, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: Versoix, chez le président.

Café-brasserie. — 24 avril. **Lucien Glauser**, à Genève, café-brasserie (FOSC. du 21 décembre 1935, page 3136). La raison est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Café. — 24 avril. **Mme Bournet**, à Genève. Le chef de la maison est Marthe-Blanche-Julienne Bournet, de et à Genève. Exploitation d'un café à l'enseigne «Café des Garages». Rue de la Terrassière 53.

24 avril. **Société des Immeubles locatifs du Pré l'Evêque**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 février 1922, page 263). Le conseil d'administration est actuellement composé comme suit: Jacques L'Huillier (inscrit), nommé président; Eugène Momo, secrétaire, de et à Genève, et Pierre L'Huillier (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. L'administrateur Jean L'Huillier, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Adresse: Rue Petitot 5 (régie P. et J. L'Huillier).

24 avril. **Société Immobilière de la Bourse de Genève**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 juin 1940, page 1108). Jacques Collet, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux. L'administrateur Christian Thurig, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

24 avril. **Société Immobilière Mérimont 1**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 novembre 1939, page 2318). Marcel Rubin, membre et secrétaire du conseil d'administration, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Louis Lacroix (inscrit jusqu'ici comme président du conseil), reste unique administrateur; il engagera dorénavant la société par sa seule signature.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Sparta AG., Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

### Erste Veröffentlichung.

Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 25. April 1942 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR. aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche unverzüglich bei der Gesellschaft anzumelden.

Lausanne, den 27. April 1942.

(AA. 77\*)

Sparta AG. in Liq.:  
Der Liquidator.

**Amortisations-Hypothekenbank AG., Basel****Bilanz per 31. Dezember 1941**

Aktiven			nach Gewinnverteilung		Passiven		
	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	
Kassa, Postcheck- und Giro Guthaben	168 540	53	Bankenkreditoren auf Sicht		200 000	—	
Feste Vorschüsse mit Deckung:			Andere Bankenkreditoren		61 345	—	
a) mit hypothekarischer Deckung	Fr. 198 747.85		Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht		95 427	39	
b) mit anderer Deckung	» 127 874.40		Kreditoren auf Zeit		275 329	10	
Hypothekaranlagen	546 389	50	Einlage- und Depositenhefte		16 117	20	
Wertschriften	303 550	—	Kassaobligationen		342 810	—	
Mobilien	2 642	05	Sonstige Passiven		6 337	45	
Sonstige Aktiven	4 968	72	Aktienkapital		300 000	—	
			Reserven		46 000	—	
			Dividende		9 000	—	
			Gewinnsaldo		346	91	
	1 352 713	05			1 352 713	05	
<b>Soll</b>	<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1941</b>				<b>Haben</b>		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		
Passivzinsen	34 259	45	Gewinnsaldo vom Vorjahr	361	95		
Bankbehörden und Personal	19 435	16	Aktivzinsen	43 834	30		
Geschäfts- und Bureaukosten	7 603	77	Aktivkommissionen	24 501	31		
Steuern und Abgaben	7 793	20	Ertrag der Wertschriften	14 649	45		
Abschreibungen und Rückstellungen	3 908	52					
Gewinnsaldo:							
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 361.95						
Reingewinn pro 1941	» 9 984.96						
	10 346	91					
	83 347	01			83 347	01	

**Conservenfabrik Lenzburg, vormals Henckell & Roth, Lenzburg****Schlussbilanz per 31. Dezember 1941**

(Von der Generalversammlung vom 25. April 1942 genehmigt)

Aktiva			(Von der Generalversammlung vom 25. April 1942 genehmigt)		Passiva		
	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	
Grundstücke	450 000	—	Aktienkapital		6 000 000	—	
Gebäude	865 000	—	Allgemeiner Reservefonds		1 248 000	—	
Angestellten- und Arbeiterwohnhäuser	144 000	—	Spezialreserve		1 200 000	—	
Kassa	18 661	99	Obligationenanleihe		1 149 000	—	
Postcheck	122 752	22	Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter		1 413 840	45	
Wechsel	21 174	10	Kreditoren		960 305	25	
Beteiligungen und Wertschriften	2 018 000	—	Banken		838 793	14	
Debitoren	2 990 032	93	Akzente		775 000	—	
Warenvorräte	7 855 891	44	Obligationenzinsen:				
			a) Marchzinsen		8 617	50	
			b) nicht eingelöste Coupons		5 535	—	
			Nicht erhobene Dividende		25 570	95	
			Gewinn- und Verlustkonto:				
			a) Nettogewinn 1941	Fr. 562 342.05			
			b) Gewinnvortrag 1940	» 298 508.34			
	14 485 512	68		860 850	39		
<b>Verlust</b>	<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1941</b>				<b>Gewinn</b>		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		
Allgemeine Unkosten und Abschreibungen	2 320 708	01	Saldovortrag von 1940	298 508	34		
Zuweisung an die Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter	200 000	—	Bruttoertrag des Geschäftsjahres	3 083 050	06		
Reingewinn:							
a) Nettogewinn 1941	Fr. 562 342.05						
b) Saldovortrag 1940	» 298 508.34						
	860 850	39					
	3 381 558	40			3 381 558	40	

**Neue Guyerzeller-Bank AG., Zürich****Bilanz per 31. Dezember 1941**

Aktiven					Passiven		
	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	
Kassa, Postcheck- und Giro Guthaben	167 564	87	Bankenkreditoren auf Sicht		54	25	
Bankendebitoren auf Sicht	116 846	69	Andere Bankenkreditoren		265 195	—	
Andere Bankendebitoren	2 159	85	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht		221 736	30	
Wechsel	208 015	35	Depositen		5 857	50	
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	175 036	80	Sonstige Passiven		6 342	70	
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 28 275.50			Aktienkapital		500 000	—	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	600	—	Gewinn und Verlust:				
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	289 965	50	Vortrag vom Vorjahr	Fr. 2 963.63			
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 23 000.—			Gewinn im Rechnungsjahr	» 29 915.18			
Wertschriften	69 681	50			32 878	81	
Mobilien	1	—					
Sonstige Aktiven	2 193	—					
Kautionen: Fr. 3000.—							
	1 032 064	56					
<b>Soll</b>	<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1941</b>				<b>Haben</b>		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		
Passivzinsen	2 103	65	Saldovortrag vom Vorjahre	2 963	63		
Kommissionen	19 456	22	Aktivzinsen	5 840	85		
Bankbehörden und Personal	77 631	80	Kommissionen	156 366	76		
Geschäfts- und Bureaukosten	40 370	62	Ertrag des Wechselportefeuilles	15 331	27		
Steuern und Abgaben	10 419	05	Ertrag der Wertschriften	1 322	35		
Aktivsaldo:			Verschiedenes	1 035	29		
Vortrag vom Vorjahre	Fr. 2 963.63						
Reingewinn pro 1941	» 29 915.18						
	32 878	81					
	182 860	15			182 860	15	

## Aktiengesellschaft Leu &amp; Co., Zürich

Aktiven		Bilanz per 31. März 1942		Passiven	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	11 979 060	28	Bankenkreditoren auf Sicht	3 402 780	01
Coupons	1 428 268	20	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	23 653	75
Bankendebitoren auf Sicht	3 965 351	07	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	26 408 679	67
Andere Bankendebitoren	207 491	68	Kreditoren auf Zeit	14 155 892	91
Wechsel	9 441 688	21	Depositen- und Einlagehefte	9 059 801	11
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	68 232	85	Kassenobligationen	23 634 685	—
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	3 498 044	01	Obligationenanleihen	11 779 950	—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	17 599 437	93	Pfandbriefdarlehen	25 000 000	—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 7 882 908.01			Checks und kurzfristige Dispositionen	929 391	37
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	253 104	15	Tratten und Akzente	1 767 650	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	2 474 709	05	Sonstige Passiven	4 076 100	34
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 807 659.85			Aktienkapital:		
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 763 236	25	Stammaktien	Fr. 7 000 000.—	
Hypothekaranlagen	64 461 648	02	Prioritätsaktien	Fr. 18 800 000.—	25 800 000 —
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	11 577 70	2	Reserven	5 200 000 —	
Syndikatsbeteiligungen	51 501	—	Saldovertrag	259 055	91
Sonstige Aktiven	2 558 127	04	Rückstellungskonto	23 395 686	60
Transferbeschwerte Aktiven	43 565 724	73	Kautionsverpflichtungen: Fr. 2 760 845.50		
	(A.G. 44)				
Bilanzsumme	174.893 326	67	Bilanzsumme	174 893 326	67

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Ueberwachung der Einfuhr

Die Handelsabteilung, Zentralstelle für die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr teilt mit:

Mit dem Garantiezeugnis, das gestützt auf eine Verwendungsverpflichtung des Importeurs gemäss Verfügung Nr. 6 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 26. April 1940 über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr ausgestellt wird, ist u.a. die Verpflichtung verbunden, die im Garantiezeugnis erwähnte Ware nach der Schweiz einzuführen. Es ist nun wiederholt die irrige Auffassung festgestellt worden, dass, wenn für die Einfuhr solcher Waren Schwierigkeiten entstehen, diese im Ausland ohne weiteres verkauft werden dürfen.

Die Importeure werden darauf aufmerksam gemacht, dass sie, im Hinblick auf den Charakter des Garantiezeugnisses als staatliches Dokument, von den damit eingegangenen Verpflichtungen erst entbunden sind, wenn das Garantiezeugnis auf ein besonderes, begründetes Gesuch hin von der Zentralstelle für die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr, welche die Garantiezeugnisse ausstellt, ungültig erklärt worden ist. Wer somit eine Ware, für welche ein Garantiezeugnis besteht, im Auslande veräussert, gleichgültig aus welchen Gründen die Veräusserung vorgenommen wird, setzt sich der Strafverfolgung aus. 96. 28. 4. 42.

## Surveillance de l'importation

La Division du commerce, Office central de surveillance des importations et des exportations, communique:

Aux termes de l'ordonnance n° 6 du département de l'économie publique, du 26 avril 1940, concernant la surveillance des importations et des exportations, l'octroi du certificat de garantie est subordonné à la présentation d'un engagement d'emploi. En vertu de cet engagement d'emploi, l'importateur s'oblige entre autres à importer en Suisse la marchandise ayant fait l'objet du certificat de garantie. Or, une erreur maintes fois constatée consiste à croire que lorsque l'acheminement de cette marchandise sur la Suisse se heurte à des difficultés, elle peut être revendue sans autre à l'étranger.

Etant donné le caractère officiel du certificat de garantie, les importateurs sont rendus attentifs au fait qu'ils ne peuvent être déliés des obligations découlant dudit certificat que si ce document, sur demande dûment motivée, a été annulé par l'autorité habilitée à le délivrer. Ainsi, quiconque vend à l'étranger une marchandise ayant fait l'objet d'un certificat de garantie s'expose à des poursuites pénales, quels que soient les motifs de cette vente. 96. 28. 4. 42.

## Sorveglianza sull'importazione

La Divisione del commercio, Ufficio centrale di sorveglianza sulle importazioni ed esportazioni, comunica:

Ai termini dell'ordinanza N. 6 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 26 aprile 1940, concernente la sorveglianza sulle importazioni ed esportazioni, il rilascio del certificato di garanzia è subordinato alla presentazione di una dichiarazione d'impegno. In virtù di questa dichiarazione d'impegno l'importatore si assume, tra l'altro, l'obbligo di importare in Svizzera la merce coperta dal certificato di garanzia. È stata invece ripetutamente constatata l'opinione errata che una merce possa senz'altro essere rivenduta all'estero quando incontra delle difficoltà ad essere convogliata verso la Svizzera.

Visto il carattere ufficiale del certificato di garanzia si rammenta espressamente agli importatori che essi possono essere svincolati dagli obblighi assunti, soltanto nel caso in cui, dietro domanda debitamente motivata, il certificato di garanzia venga annullato dall'Ufficio preposto al suo rilascio.

Le persone o ditte che alienano all'estero, per qualsiasi motivo, una merce coperta da un certificato di garanzia, si espongono al rischio di essere perseguite penalmente. 96. 28. 4. 42.

## Amtliches Warenverzeichnis zum schweizerischen Zolltarif

## Nachtrag.

Ein 13. Nachtrag des amtlichen Warenverzeichnisses zum schweizerischen Zolltarif in deutscher und französischer Sprache ist soeben erschienen.

Die beiden Drucksachen können bei der eidgenössischen Oberzoll-direktion in Bern, bei den Zollkreisdirektionen in Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf sowie bei den Hauptzollämtern in Zürich und St. Gallen zum Preise von 30 Rp. per Exemplar, plus 10 Rp. Porto, bezogen werden. 96. 28. 4. 42.

## Répertoire officiel des marchandises pour le tarif des douanes suisses

## Supplément.

Un 13<sup>e</sup> supplément au Répertoire officiel des marchandises pour le tarif des douanes, édition de 1927, vient de paraître en français et en allemand.

On peut se procurer cet imprimé, au prix de 30 cts l'exemplaire, plus le port (10 cts), à la Direction générale des douanes à Berne, aux directions d'arrondissement à Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève, ainsi qu'aux bureaux principaux de douane à Zurich et à St-Gall. 96. 28. 4. 42.

## Teilweiser Umzug der Sektion für Textilien

Auf Ende April/anfangs Mai übersiedelt der einem Chefstellvertreter unterstellte Dienst für Produktionslenkung und Rationierung der Sektion für Textilien des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes nach St. Gallen.

Die Adresse dieser Bureaux wird ab 2. Mai 1942 wie folgt lauten: Sektion für Textilien, Teufenerstrasse 26, St. Gallen, Telefon 3 12 31.

Von der Sektion für Textilien verbleiben in Bern: der Sektionschef und einer seiner Stellvertreter, die Bureaux für Import und Export, Dispensationen und Heeresaufträge.

Die Adresse dieser Bureaux wird ab 1. Mai 1942 wie folgt lauten: Sektion für Textilien, Schwanengasse 7, III. Stock, Telefon 2 57 62—64 und 3 96 11—12. Adresse für Korrespondenzen: Sektion für Textilien, Bern 3.

Der Umzug findet am 30. April und 1. Mai 1942 statt. Am 30. April sind, mit Ausnahme der Bureaux des Sektionschefs, sämtliche Bureaux der Sektion für Textilien geschlossen. Am 1. Mai 1942 nehmen die in Bern verbleibenden Bureaux ihre normale Tätigkeit wieder auf. Die Bureaux der Sektion für Textilien in St. Gallen werden am 2. Mai 1942 wieder eröffnet. 96. 28. 4. 42.

## Transfert partiel de la Section des textiles

Une partie de la Section des textiles de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, soit les bureaux du contrôle de la production et du rationnement, sera transférée à St-Gall à la fin avril. Ils y seront dirigés par un suppléant du chef de la section.

L'adresse de ces bureaux sera dès le 2 mai 1942 la suivante: Section des textiles, Teufenerstrasse 26, à St-Gall (téléphone 3 12 31).

De la Section des textiles restent à Berne: le chef de la section et l'un de ses suppléants, ainsi que les bureaux de l'importation et de l'exportation, des dispenses et des commandes de l'armée.

L'adresse des bureaux restant à Berne sera dès le 1<sup>er</sup> mai 1942 la suivante: Section des textiles, Schwanengasse 7, 3<sup>e</sup> étage (tél. 2 57 62—64 et 3 96 11—12). Adresse pour la correspondance: Section des textiles, Berne 3.

Le déménagement aura lieu les 30 avril et 1<sup>er</sup> mai 1942. Le 30 avril, tous les bureaux de la section resteront fermés, à l'exception des bureaux du chef de la section. Le 1<sup>er</sup> mai 1942, les bureaux de Berne reprendront leur activité normale. Quant aux bureaux de St-Gall, ils seront ouverts dès le 2 mai 1942. 96. 28. 4. 42.

## Rumänien. — Einfuhrabgaben

Im rumänischen Gesetzblatt «Monitorul Oficial» Nr. 55 vom 5. März 1942 ist ein Gesetzesdekret vom 4. März 1942 veröffentlicht worden, dessen einziger Artikel unter Art. 1650 des Zolltarifs folgende Anmerkung einschaltet:

«Aluminiumsulfat, das von der Industrie des Landes, welche dieses Erzeugnis in ihren Produktionsprozess verwenden, eingeführt wird, wird ins solange mit den auf die Hälfte gesenkten Einfuhrabgaben belegt, als die Erzeugung des Landes den Bedarf des inneren Verbrauches nicht befriedigt.

Die Abgabenermässigung wird vom Finanzministerium auf Grund eines Gutachtens des Wirtschaftsministeriums gewährt werden. 96. 28. 4. 42.





# Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft

## Winterthur

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

### 28. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 11. Mai 1942, 10 Uhr, im Casino in Winterthur.

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1941. Bericht der Kontrollstelle. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Aktivsaldos.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisionsbericht liegen ab 29. April 1942 im Bureau unserer Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten können gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes bezogen werden:

- in Winterthur: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft;  
in Zürich: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, beim Schweizerischen Bankverein, bei der Schweizerischen Kreditanstalt;  
in Basel: beim Schweizerischen Bankverein, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, bei der Schweizerischen Kreditanstalt;  
in St. Gallen: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, beim Schweizerischen Bankverein, bei der Schweizerischen Kreditanstalt;  
in Schaffhausen: beim Schweizerischen Bankverein.

Bei diesen Stellen kann auch unser gedruckter Geschäftsbericht vom 29. April 1942 ab bezogen werden. W 23

Winterthur, den 24. April 1942.

Der Verwaltungsrat.

## GAZ D'ORBE

Le coupon d'action n° 20 pour l'exercice 1941, est payable par fr. 12.50 net, à la Banque cantonale vaudoise à Lausanne et dans ses agences. Lors de l'encaissement du dit dividende, il sera délivré pour chaque action, une nouvelle feuille de coupons numérotés de 21 à 40. L 102

Le conseil d'administration.

# Ebauches SA., Neuchâtel

## Convocation

Conformément aux articles 8 et 14 des statuts, Messieurs les actionnaires d'Ebauches SA. sont convoqués à la

### quinzième

## assemblée générale ordinaire

le samedi 9 mai 1942, à 11 heures, à l'PHôtel de ville à Neuchâtel, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport de gestion et comptes pour l'exercice 1941.
2. Rapport de la SA. Fiduciaire suisse à Bâle, contrôleur.
3. Approbation du rapport et des comptes.
4. Décharge à donner au conseil.
5. Nominations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes seront à la disposition des actionnaires à partir du 29 avril 1942 au siège social à Neuchâtel et au Bureau central à Granges.

Les cartes de légitimation donnant droit de vote peuvent être obtenues du 29 avril au 8 mai 1942 contre dépôt des actions à l'une des caisses ci-après:

- Société de banque suisse, à Bâle, Zurich, Genève, Bienne, Neuchâtel, La Chaux de Fonds et Le Locle;  
Banque populaire suisse, à Berne, Bienne, Soleure, Moutier, St-Imier et Zurich;  
Banque cantonale de Berne, à Berne, Bienne, Moutier, Tramelan et St-Imier;  
Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds et Le Locle;  
Banque cantonale soleuroise, à Soleure et Granges;  
Banque commerciale de Soleure, à Soleure et Granges;  
Bureau central d'Ebauches SA., à Granges. N 27

La carte de légitimation donnera le droit d'assister à l'assemblée générale.

Neuchâtel, le 27 avril 1942.

Au nom du conseil d'administration,

le président:

Paul Renggli.

## Bezirksgericht Muri

### Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Muri hat am 13. April 1942 über den am 27. März 1942 verstorbenen

### Abt Dr. Roman

geb. 1883, gew. Nationalrat und Fürsprecher, von und in Muri, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 18. Mai 1942 bei der Gemeindekanzlei Muri anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB. erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB.). Z 201 Muri, den 13. April 1942.

Bezirksgericht.

## Loi fédérale sur les conditions d'engagement des voyageurs de commerce

(Du 13 juin 1941)

Le texte de cette loi est à disposition des intéressés, sous forme de tirage à part, au prix de fr. —.30. Adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce à Berne (Compte de chèques postaux III 5600). Rabais pour commandes à partir d'un certain nombre d'exemplaires.



Ernst & Co., Biscuitsfabrik  
Königsplatz Zürich

## Montreux Hôtel EDEN

Gelobt, Neb. Kurort, Mässig, Preise.



# Hallwag AG., Bern

## 31. ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 9. Mai 1942, um 15 Uhr, im Konferenzzimmer der Gesellschaft, Breitenrainstrasse 97, II. Stock.

#### TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Protokolls der 30. ordentlichen Generalversammlung vom 5. April 1941.
2. Abnahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle pro 1941.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
5. Antrag des Verwaltungsrates betreffend Errichtung eines Fürsorgefonds.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle liegen vom 29. April 1942 an zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können vom 29. April 1942 bis 8. Mai 1942 an der Kasse der Gesellschaft gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Bern, den 28. April 1942.

Der Verwaltungsrat.

## Société financière OBOCAN

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 9. Mai 1942, vormittags 10 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 32, in Zürich 1

#### TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Erteilung der Entlastung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 28. April an in unserem Geschäftsdomicil zur Einsicht der Aktionäre auf. Eintrittskarten zur Teilnahme an der Versammlung werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 8. Mai 1942 ebendasselbst ausgegeben. Z 246

Zürich, den 27. April 1942.

Der Verwaltungsrat.

## Société financière pour l'industrie au Mexique

Messieurs les actionnaires de la Société financière pour l'industrie au Mexique sont convoqués en assemblées générales ordinaire et extraordinaire pour le jeudi 21 mai 1942, à 11 heures, à la Chambre de commerce, Rue Petitot 8, à Genève.

### Ordre du jour de l'assemblée ordinaire:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs des comptes.
3. Votations sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination d'administrateurs, conformément à l'art. 17 des statuts.
5. Nomination de deux contrôleurs pour l'exercice 1942.

### Ordre du jour de l'assemblée extraordinaire:

1. Adoption de nouveaux statuts.
2. Proposition de virement du compte «réserve statutaire» au compte de «fonds de prévoyance».

Conformément à l'art. 696 du Code fédéral des obligations, le bilan et le compte de pertes et profits au 31 décembre 1941, ainsi que le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, ainsi que le texte des nouveaux statuts, seront tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires, à partir du 11 mai 1942, au siège social de la société, Rue Diday 6, à Genève.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, Messieurs les actionnaires auront, conformément à l'article 28 des statuts, à déposer leurs titres huit jours au plus tard avant l'assemblée, soit avant le 13 mai 1942,

à Genève: au siège social, Rue Diday 6,

à Mexico: auprès du représentant de la société, M<sup>r</sup> Albert J. Champendal, Apartado postal n° 2225. X 66

Genève, le 22 avril 1942.

Le conseil d'administration.